

La forme interrogative



Deun diffiente variètoù de patoué, la fourma euntérrogativa se ren eun tramèn la pozechón di sujé, comme eun fransé.

Ex. : *Laméde-vò danché ?* (Aymavilles)

Fa maque remarquì que tramé lo sujé dimande la prézanse di pronón personnel sujé douàn caque fourme verbale de itre é avèi.

Ex. : *N'i-dzò¹ deu sen ?*
L'a-tì portó mandjón ?
V'èi-vò de tracas ?
L'an-tì dza séyà ? (Aymavilles)

Deun sertèn patoué de la Vallaye di mentèn, eun ren la fourma euntérrogativa eun plachèn la particulla *té* aprì caque fourma verbala.

Ex. : *De prèdzo-té ?*
Te prèdze-té ?
I prèdze-té ?
No prèdzen-té ?
Vo prèdzéde-té ?
I prèdzon-té ? (Verrayes)

Deun le ten compozòù, la particulla *té* se plache aprì l'ozilière.

Ex. : *D'é-té prèdzé ?*
N'en-té prèdzé ? (Verrayes)

REMARQUE

La fourma euntérrogativa se ren éto avouì l'euntonachón de la vouése.

Ex. : *Laméde danché ?* (Aymavilles).

¹ Deun l'eunverchón di sujé *dze* veun *dzo*, pe analogia, de cou, eun lo retrouve a la premiye persona di pluriel.

Ex. : *Sèn-dzo po bon de fiye so ?*

La forme interrogative



EXPRESSIONS INTERROGATIVES¹

PATOIS D'AYMAVILLES

Qui arrive-ti ?

Senque accapite-ti ?

Perqué veun-té po avouè mé ?

Perqué o-te pouiye ?

Queun /ta l'è que gagne ?

Queunte son le tigne modze ?

Queunte son le tigne botte ?

Pe qui travaille-te ?

Atò de qué te sogne-te ?

Vèyo coute lo litre ?

Ieui va-te ?

Comme o-te fé ?

Can veun-te-pi bo ?

PATOIS DE NUS

Couè l'è què arreue ?

Di què accapite ?

Coudeue te vén pa avoué mè ?

Perqué t'a pouiye ?

Quén/ta l'è què gagne ?

Quénte són lè tén-e modze ?

Quénte són lè tén-e botte ?

Pè couè te traaille ?

Avoué di què te tè sogne ?

Vèò còte lo litre ?

Iòì te vat ?

Comèn t'a fét ?

Can te torne-poué ba ?

FRANÇAIS

Qui est-ce qui arrive ?

Qu'est-ce qu'il arrive ?

Pourquoi ne viens-tu pas avec moi ?

Pourquoi as-tu peur ?

Qui est le/la gagnant/e ?

Quelles sont tes génisses ?

Quels sont tes souliers ?

Pour qui travailles-tu ?

Avec quoi te soignes-tu ?

Combien coûte le litre ?

Où vas-tu ?

Comment as-tu fait ?

Quand descendras-tu ?

¹ Seutta lista l'è llouèn de itre completa, eun troue maque le-z-espréchón pi eumpléyaye.